

Anexo

ANEXO-1 LISTA DE MIEMBROS DEL EQUIPO DE MISION

(1) Lista de los miembros del equipo de estudio preparatorio

Nombre	Posición	Organismo
Yuki ARATSU	Jefe de misión	JICA, Departamento de Infraestructura Económica
Denichiro YAMADA	Gestión de Proyecto	JICA, Departamento de Infraestructura Económica
Akiomi SHIMAZU	Jefe de Equipo de ingeniería	Central Consultant Inc.
Makoto ITOI	Jefe de equipo de ingeniería adjunto	Central Consultant Inc.
Ryuichi HARA	Diseño de estructuras I (anti-derrumbamientos)	Earth Science System Co., Ltd.
Genichi ISHIKAWA	Diseño de estructuras II (anti-aludes de tierra)	Earth Science System Co., Ltd.
Shinya TOYOSAKI	Plan de ejecución/Diseño de desvíos	Central Consultant Inc.
Kyoichi KAWAKAMI	Estudio de condiciones naturales	Earth Science System Co., Ltd.
Keiichi SUZUKI	Prospección geofísica/ Monitoreo	Earth Science System Co., Ltd.
Kazumi HAYASHI	Situación de suministros / Estimación de costos	Central Consultant Inc.
Hodaka IGO	Consideración socioambiental	Earth Science System Co., Ltd.
Masato NIDAIRA	Coordinación / Asistente en la consideración socioambiental – Estudio de condiciones naturales	Central Consultant Inc.
Hiroyuki YUMOTO	Estudio de Vegetación	Central Consultant Inc.
Joji YOKOKAWA	Intérprete	Central Consultant Inc.

(2) Lista de los miembros del equipo de estudio preparatorio (Primera misión)

(9 de Noviembre de 2011 – 30 de Enero de 2012)

Nombre	Posición	Organismo
Yuki ARATSU	Jefe de misión	JICA, Departamento de Infraestructura Económica
Denichiro YAMADA	Gestión de Proyecto	JICA, Departamento de Infraestructura Económica
Makoto ITOI	Jefe de equipo de ingeniería adjunto	Central Consultant Inc.
Ryuichi HARA	Diseño de estructuras I (anti-derrumbamientos)	Earth Science System Co., Ltd.
Genichi ISHIKAWA	Diseño de estructuras II (anti-aludes de tierra)	Earth Science System Co., Ltd.
Shinya TOYOSAKI	Plan de ejecución/Diseño de desvíos	Central Consultant Inc.
Kyoichi KAWAKAMI	Estudio de condiciones naturales	Earth Science System Co., Ltd.
Keiichi SUZUKI	Prospección geofísica/ Monitoreo	Earth Science System Co., Ltd.
Hodaka IGO	Consideración socioambiental	Earth Science System Co., Ltd.
Masato NIDAIRA	Coordinación / Asistente en la consideración socioambiental – Estudio de condiciones naturales	Central Consultant Inc.
Joji YOKOKAWA	Intérprete	Central Consultant Inc.

(3) Lista de los miembros del equipo de estudio preparatorio (Segunda misión)

(3 de Abril de 2012 – 18 de Mayo de 2012)

Nombre	Posición	Organismo
Makoto ITOI	Jefe de equipo de ingeniería adjunto	Central Consultant Inc.
Kyoichi KAWAKAMI	Estudio de condiciones naturales	Earth Science System Co., Ltd.
Kazumi HAYASHI	Situación de suministros / Estimación de costos	Central Consultant Inc.
Masato NIDAIRA	Coordinación / Asistente en la consideración socioambiental – Estudio de condiciones naturales	Central Consultant Inc.
Hiroyuki YUMOTO	Estudio de Vegetación	Central Consultant Inc.
Joji YOKOKAWA	Intérprete	Central Consultant Inc.

(4) Lista de los miembros del Equipo para la presentación y explicación del Diseño Preliminar (20 de Octubre de 2012 – 30 de Octubre de 2012)

Nombre	Posición	Organismo
Denichiro YAMADA	Gestión de Proyecto	JICA, Departamento de Infraestructura Económica
Makoto ITOI	Jefe de equipo de ingeniería adjunto	Central Consultant Inc.
Ryuichi HARA	Diseño de estructuras I (anti-derrumbamientos)	Earth Science System Co., Ltd.
Mitsuru YOKOSAKI	Intérprete	Central Consultant Inc.

ANEXO-2 PROGRAMACION DE ESTUDIO

(1) Tabla de programación del Estudio Preparatorio (Primera misión)

ESTUDIO PREPARATORIO DEL PROYECTO SOBRE MEDIDAS PREVENTIVAS DE DESASTRES EN LA RED VIAL FUNDAMENTAL 7 EN ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Itinerario del Estudio de campo (tentativo)

		Consultoría												
		Jefe Adjunto	Interprete	Coordinación	Consideración sociocultural	Condiciones naturales	Plano de ejecución	Diseño de estructuras I	Prospección geofísica	Diseño de estructuras II				
		Makoto ITOI	Joni YOKOKAWA	Masahito NIDAIRA	Hodaka IGO	Koushi KAWAKAMI	Shinya TOYOSAKI	Genfu ISHIKAWA	Keishi SUZUKI	Ryota HARA				
13	21.11.2011	Lun	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Coordinación	LP	Reunión documentación sociocultural	LP	Estudio de campo	SP		
14	22.11.2011	Már	Estudio de campo	SC	Igual a la izquierda	SC	Presentación de información	LP	Reunión documentación sociocultural	LP	Estudio de campo	SC		
15	23.11.2011	Miér	Reunión con ABC	SC	Igual a la izquierda	SC	Presentación de información	LP	Reunión documentación sociocultural	LP	Reunión con ABC	SC		
16	24.11.2011	Jue	Ordenar documentación	SC	Igual a la izquierda	SC	Presentación de información	LP	Reunión documentación sociocultural	LP	Ordenar documentación	SC		
17	25.11.2011	Vie	Reunión con ABC	SC	Igual a la izquierda	SC	Intervención de información	LP	Reunión documentación sociocultural	LP	Reunión con ABC	SC		
18	26.11.2011	Sáb	Ordenar documentación	SC	Igual a la izquierda	SC	LPB→SCZ	SC	LPB→SCZ	SC	Ordenar documentación	SC		
19	27.11.2011	Dom	Ordenar documentación	SC	Igual a la izquierda	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC		
20	28.11.2011	Lun	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Presentación de información	SC	Reunión documentación sociocultural	SC	Estudio de campo	SP		
21	29.11.2011	Már	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Presentación de información	SC	Reunión documentación sociocultural	SC	Estudio de campo	SP		
22	30.11.2011	Miér	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Presentación de información	SC	Reunión documentación sociocultural	SC	Estudio de campo	SP		
23	01.12.2011	Jue	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Presentación de información	SC	Reunión documentación sociocultural	SC	Estudio de campo	SP		
24	02.12.2011	Vie	Estudio de campo	SP	Igual a la izquierda	SP	Intervención de información	SC	Reunión documentación sociocultural	SC	Estudio de campo	SP		
25	03.12.2011	Sáb	Ordenar documentación	SC	Igual a la izquierda	SC	SCZ→LPB	LP	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC		
26	04.12.2011	Dom	Ordenar documentación	SC	Igual a la izquierda	SC	Ordenar documentación	LP	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC		
27	05.12.2011	Lun	Reunión con ABC(SCZ)	SC	Igual a la izquierda	SC	Coordinación	LP	Reunión con ABC(SCZ)	SC	Reunión con ABC(SCZ)	SC		
28	06.12.2011	Már	SCZ→LPB	LP	Salida de Santa Cruz	LP	Salida de La Paz	LP	Reunión con ABC(SCZ)	SC	Reunión con ABC(SCZ)	SC		
29	07.12.2011	Miér	Reunión con ABC(SCZ)	LP	↓	↓	↓	↓	Reunión con ABC(LPZ)	LP	Reunión con ABC(LPZ)	LP		
30	08.12.2011	Jue	Informe a JICA	LP	Llegada a Nariña	Llegada a Nariña	↓	↓	Informe a JICA	LP	Informe a JICA	LP		
31	09.12.2011	Vie	Salida de La Paz	LP	↓	↓	↓	↓	Ordenar documentación	SC	LPB→SCZ	SC		
32	10.12.2011	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Ordenar documentación	SC	Estudio de campo	SC		
33	11.12.2011	Dom	Llegada a Nariña	↓	↓	↓	↓	↓	LPB→SCZ	SC	Estudio de campo	SC		
34	12.12.2011	Lun	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
35	13.12.2011	Már	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
36	14.12.2011	Miér	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
37	15.12.2011	Jue	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
38	16.12.2011	Vie	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
39	17.12.2011	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC		
40	18.12.2011	Dom	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC		
41	19.12.2011	Lun	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SP	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SP		
42	20.12.2011	Már	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SP	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SP		
43	21.12.2011	Miér	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SC	Estudio local de confirmación (Alojamiento en Samaipata)	SC		
44	22.12.2011	Jue	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Salida de Santa Cruz	LP	Prospección geofísica	SC		
45	23.12.2011	Vie	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
46	24.12.2011	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Llegada a Nariña	LP	Prospección geofísica	SC		
47	25.12.2011	Dom	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
48	26.12.2011	Lun	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
49	27.12.2011	Már	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
50	28.12.2011	Miér	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
51	29.12.2011	Jue	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
52	30.12.2011	Vie	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
53	31.12.2011	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
54	01.01.2012	Dom	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
55	02.01.2012	Lun	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
56	03.01.2012	Már	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
57	04.01.2012	Miér	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
58	05.01.2012	Jue	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
59	06.01.2012	Vie	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
60	07.01.2012	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Prospección geofísica	SC		
61	08.01.2012	Dom	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Confirmación de resultado	SC		
62	09.01.2012	Lun	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Salida de Santa Cruz	LP		
63	10.01.2012	Már	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	SCZ→LPB	LP	
64	11.01.2012	Miér	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Llegada a Nariña	LP		
65	12.01.2012	Jue	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Reunión con ABC	LP		
66	13.01.2012	Vie	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Reunión con ABC	LP		
67	14.01.2012	Sáb	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	JICA Embajada	LP		
68	15.01.2012	Dom	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	Salida de La Paz	LP		

LP: La Paz | SC: Santa Cruz | Samaipata | CB: Cochabamba

(2) Tabla de programación del Estudio Preparatorio (Segunda misión)

ESTUDIO PREPARATORIO DEL PROYECTO SOBRE MEDIDAS PREVENTIVAS DE DESASTRES EN LA RED VIAL FUNDAMENTAL 7 EN ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA

Itinerario del Estudio en Bolivia

			Consultoría													
			Jefe Adjunto		Interprete		Plan de ejecución		Coordinación		Condiciones naturales		Vegetación			
			Makoto ITOI		Jozzi YOKOKAWA		Kazumi HAYASHI		Masahiro NIDAIRA		Kyoichi KAWAKAMI		Hiroyuki YUMOTO			
1	03/04/2012	Mar	Salida de Narita (11:20 am vuelo: JL006)										-			
2	04/04/2012	Mié	Llegada a La Paz (05:15 am, vuelo: AA922) Visita de cortesía a Oficina de JICA en Bolivia (previsión), visita de cortesía a ABC										LP			
3	05/04/2012	Jue	Visita de cortesía a la Oficina de JICA en Bolivia (previsión), Reunión de coordinación para la topografía										LP			
4	06/04/2012	Vie	Traslado La Paz (12:45) → Santa Cruz (13:45) (vuelo: BOA052)										SC			
5	07/04/2012	Sáb	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC				
6	08/04/2012	Dom	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC				
7	09/04/2012	Lun	Visita de cortesía a oficina de ABC en Santa Cruz, entrevistas										SC			
8	10/04/2012	Mar	Estudio de situación de suministros, encargo de cozinación					SC	Preparación de subcontratas					SC		
9	11/04/2012	Mié	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP				
10	12/04/2012	Jue	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP				
11	13/04/2012	Vie	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC				
12	14/04/2012	Sáb	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Salida de Narita (vuelo: JL006)			
13	15/04/2012	Dom	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Llegada a Santa Cruz (vuelo: AA922)			
14	16/04/2012	Lun	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Visita de cortesía a Oficina de ABC en Santa Cruz			
15	17/04/2012	Mar	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC		
16	18/04/2012	Mié	Estudio de campo	SC	Reunir documentación	SC	Estudio de campo	SC	Preparación de subcontratas	SC	Estudio de campo	SC	Ordenar documentación	SC		
17	19/04/2012	Jue	Traslado Santa Cruz → La Paz Reunión con ABC			LP	Estudio de situación de suministros			SC	Traslado Santa Cruz → La Paz Reunión con ABC			LP		
18	20/04/2012	Vie	Reunión con ABC			LP	Estudio de situación de suministros			SC	Reunión con ABC			LP		
19	21/04/2012	Sáb	Reunión interna			LP	Ordenar documentación			SC	Reunión interna			LP		
20	22/04/2012	Dom	Traslado La Paz → Santa Cruz			SC	Ordenar documentación			SC	Traslado La Paz → Santa Cruz			SC		
21	23/04/2012	Lun	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de situación de suministros		SC	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	
22	24/04/2012	Mar	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de situación de suministros		SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SP	
23	25/04/2012	Mié	Estudio de campo	SP	Estudio de campo	SP	Estudio de situación de suministros		SC	Traslado Santa Cruz → La Paz		LP	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SP
24	26/04/2012	Jue	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de situación de suministros		SC	Coordinación	LP	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	
25	27/04/2012	Vie	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de situación de suministros		SC	Coordinación	LP	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	
26	28/04/2012	Sáb	Reunión interna	SC	Reunión interna	SC	Estudio de situación de suministros		SC	Coordinación	LP	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	
27	29/04/2012	Dom	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación		SC	Ordenar documentación	LP	Ordenar documentación	SC	Ordenar documentación	SC	
28	30/04/2012	Lun	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC	Estudio de situación de suministros		SC	Salida de La Paz (vuelo: AA922)		MIA	Estudio de campo	SC	Estudio de campo	SC
29	01/05/2012	Mar	Traslado Santa Cruz → La Paz			LP	Estudio de situación de suministros			SC	↓	Estudio de campo	SC	Traslado Santa Cruz → Cochabamba	CB	
30	02/05/2012	Mié	Reunión con ABC			LP	Estudio de situación de suministros			SC	Llegada a Narita (vuelo: JL005)		Estudio de campo	SC	Reunir documentación Traslado Cochabamba → La Paz	LP
31	03/05/2012	Jue	Visita e informe a JICA Embajada			LP	Estudio de situación de suministros			SC	Estudio de campo		SC	Visita e informe a JICA Embajada	LP	
32	04/05/2012	Vie	Reunión con ABC			LP	Estudio de situación de suministros			SC	Estudio de campo		SC	Reunión con ABC	LP	
33	05/05/2012	Sáb	Salida de La Paz (vuelo: AA922)			MIA	Salida de Santa Cruz (vuelo: AA922)			MIA	Ordenar documentación		SC	Salida de La Paz (vuelo: AA922)	MIA	
34	06/05/2012	Dom	↓			—	↓			—	Ordenar documentación		SC	↓	—	
35	07/05/2012	Lun	Llegada a Narita (vuelo: JL009)			—	Llegada a Narita (vuelo: JL061)			—	Estudio de campo		SC	Llegada a Narita (vuelo: JL009)		
36	08/05/2012	Mar									Estudio de campo		SC			
37	09/05/2012	Mié									Estudio de campo		SC			
38	10/05/2012	Jue									Estudio de campo		SC			
39	11/05/2012	Vie									Estudio de campo		SC			
40	12/05/2012	Sáb									Ordenar documentación		SC			
41	13/05/2012	Dom									Ordenar documentación		SC			
42	14/05/2012	Lun									Estudio de campo		SC			
43	15/05/2012	Mar									Estudio de campo		SC			
44	16/05/2012	Mié									Estudio de campo		SC			
45	17/05/2012	Jue									Traslado Santa Cruz → La Paz		LP			
46	18/05/2012	Vie									Visita e informe a JICA		LP			

Alojamiento : LP : La Paz SC : Santa Cruz SP : Samaipata CB : Cochabamba

(3) Tabla de programación para presentación y explicación del Informe de Estudio Preparatorio

No.	M	D	Día	Contenido
1	10	20	Sáb	Salida de Tokio (Yamada, Itoi, Hara)
2		21	Dom	Llegada a La Paz (Yamada, Itoi, Hara)
3		22	Lun	Visita de cortesía a JICA oficina Bolivia, Explicación sobre el informe de estudio preparatorio (borrador) a ABC Central
4		23	Mar	Deliberación sobre informe de estudio preparatorio (borrador) a ABC Central
5		24	Mie	Deliberación con ABC Central (Deliberación sobre Minuta de Discusión)
6		25	Jue	Deliberación con ABC Central (Deliberación sobre Minuta de Discusión)
7		26	Vie	Firma a Minuta de Discusión
8		27	Sáb	Reporte a Embajada de Japón en Bolivia y JICA Oficina Bolivia
9		28	Dom	Salida de La Paz (Yamada, Itoi, Hara)
10		29	Lun	Traslado
11		30	Mar	Llegada a Narita (Yamada, Itoi, Hara)

ANEXO-3 LISTA DE PERSONAS ENTREVISTADAS

(1) Lista de Personas Entrevistadas en Primera misión

Nombre y Apellido	Organización, cargo
Administradora Boliviana de Carreteras (ABC)	
Ing. Luis Sánchez-Gómez Cuquerella	Presidente Ejecutivo a.i.
Ing. Erick de las Heras Arce	Gerente de Gerencia de Conservación vial
Ing. Gerardo Kierig Von Bories	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Marco Gómez	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Rodrigo Zelada	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Cinthya Prado Carpintero	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Roberto Sandoval F	Gerente de Regional Centro Este
Ing. Rolando Velasco S.	Director técnico, Regional Centro Este
Ing. Walter Noe Angus	Consultor ABC Regional Santa Cruz
Ing. Juan Carlos Álvarez J.	Supervisor de tramo, Regional Centro Este
Ing. Jaime Leyton	Supervisor de tramo, Regional Centro Este
Ing. Henry Loaiza	Supervisor de tramo, Regional Centro Este
Viceministerio de Inversión Pública y Financiamiento Externo (VIPFE)	
Lic. Harley Redríguez Téllez	Viceministro
J.Gonzalo Huaylla Aliaga	Director, Dirección gral. De Programación y Preinversión
Estefanía	Analista, Asistencia Japonesa
Lic. Mariela Zapata	Analista, Transporte
Viceministerio de transporte de Servicio de Obras Públicas, Servicios y Vivienda	
Gral.Div.a.e. Edwin Maranon Gamboa	Viceministro
Ing. Ursula Martínez	Viceministerio de transporte

(2) Lista de Personas entrevistadas en Segunda misión

Nombre y Apellido	Organización, cargo
Administradora Boliviana de Carreteras (ABC)	
Ing. Erick de las Heras Arce	Presidente Ejecutivo a.i.
Ing. Miguel Saravia	Gerente de Gerencia de Conservación vial
Ing. Andrés Cossio R.	Gerente de Gerencia de Conservación Vial (GCV)
Ing. Gerardo Kierig Von Bories	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Marco Gómez	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Rodrigo Zelada	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Cinthya Prado Carpintero	Ingeniero, Unidad de Prevención de Desastres (UPD)
Ing. Admar Rocabado C.	Gerente de Regional Centro Este
Ing. Walter Noe Angus	Consultor ABC Regional Santa Cruz
Ing. Juan Carlos Álvarez J.	Supervisor de tramo, Regional Centro Este

ANEXO-4 MINUTA DE DISCUSION(M/D)

(18 de Noviembre de 2011)

ESTUDIO PREPARATORIO DEL PROYECTO SOBRE MEDIDAS PREVENTIVAS DE DESASTRES EN LA RED VIAL FUNDAMENTAL 7 EN EL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA MINUTA DE DISCUSIONES

El Gobierno del Japón ha decidido implementar el Estudio Preparatorio del Proyecto sobre medidas preventivas de desastres en la en la Red Vial Fundamental 7 (en lo sucesivo referido como "Proyecto"), con base en la solicitud presentada por el Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, y encargó la ejecución de dicho estudio a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo sucesivo referido como "JICA").

JICA envió al Estado Plurinacional de Bolivia (en lo sucesivo referido como "Bolivia") un Equipo de Estudio Preparatorio encabezado por el Jefe Adjunto del Departamento de Infraestructuras Económicas, Sr. Yuki Aratsu (en lo sucesivo referido como "Equipo de Estudio") del 10 al 18 de noviembre de 2011 para sostener discusiones necesarias con las autoridades del Gobierno de ese país, y llevar a cabo el estudio en campo.

Como resultado de las discusiones sostenidas y el estudio en campo, ambas partes llegaron a un acuerdo sobre los principales aspectos del Proyecto descritos en el Apéndice.

El Equipo de Estudio continuará ejecutando el estudio pertinente y preparará el Informe de Estudio Preparatorio para la Cooperación.

La Paz, 18 de noviembre de 2011



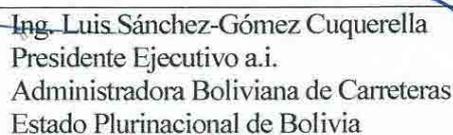
Ing. Yuki Aratsu
Jefe del Equipo de Estudio Preparatorio
Agencia de Cooperación Internacional del
Japón



Gral. Div. Ae. Edwin Marañón Gamboa
Viceministro de Transporte
Ministerio de Obras Públicas, Servicios y
Vivienda
Estado Plurinacional de Bolivia



Lic. Harley Rodríguez Téllez
Viceministro de Inversión Pública y
Financiamiento externo
Ministerio de Planificación del Desarrollo
Estado Plurinacional de Bolivia



Ing. Luis Sánchez-Gómez Cuquerella
Presidente Ejecutivo a.i.
Administradora Boliviana de Carreteras
Estado Plurinacional de Bolivia

APENDICE

1. Objetivo del Proyecto

El presente Proyecto propone ejecutar las medidas de protección de los taludes propensos a derrumbes en la época de lluvias y ejecutar las medidas de control de mazamoras en el tramo Angostura – Palizada del Departamento de Santa Cruz sobre la Red Vial Fundamental 7, con el fin de lograr seguridad, estabilidad y fluidez del tráfico de la RVF-7 entre Santa Cruz y Cochabamba, facilitando la circulación y el flujo de personas, bienes y servicios, y contribuyendo de esta manera al desarrollo del Estado Plurinacional de Bolivia.

2. Área del Estudio

El Área del Estudio del presente Proyecto es la que se muestra en el Anexo 1.

3. Organismo rector y organismo ejecutor

El Ministerio responsable es el Ministerio de Obras Públicas, Servicios y Viviendas. El Viceministerio de Transporte coordinará la implementación del proyecto con la entidad ejecutora ABC. En el Anexo 2 se presenta el respectivo organigrama.

4. Solicitud del Gobierno de Bolivia

- Contenido de la solicitud: Obras de prevención de desastres para los taludes de la RVF-7
- Descripción de los sitios seleccionados:

Puntos. No	Marca km	Tipos de desastres	Magnitud de desastres
07-2	441.7 km	Derrumbe de rocas	Aprox. Long= 50m, Alt= 30m
07-3	440.3 km	Mazamoras	Ancho=30m
07-11	420.5 km	Deslizamiento tipo mazamorra de lodo	Long=30m, alt=100m o más
07-18	374.0 km	Derrumbe	Long.=130m, Alt.=60m
07-19	373.5 km	Derrumbe	Long.=120m, Alt.=60m

JICA verificará la relevancia de esta solicitud e informará los resultados al Gobierno del Japón.

5. Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable

El Equipo de Estudio explicó el esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón (descrito en el Anexo 3), así como las respectivas responsabilidades de los gobiernos de Bolivia y del Japón (descritas en el Anexo 4). La contraparte boliviana manifestó haber entendido lo explicado.

6. Contenido del Estudio propuesto

- (1) Los miembros consultores del Equipo de Estudio continuarán realizando la 1ra. Etapa de Estudio en Bolivia hasta el día 13 de enero de 2012 y el monitoreo sobre la variación de taludes seguirá hasta marzo de 2012.
- (2) JICA y los miembros consultores del Equipo de Estudio realizará la 2da. Etapa de Estudio en Bolivia después de la época de lluvias en abril de 2012.

[Handwritten signatures and initials]

- (3) JICA elaborará el borrador del Informe de Estudio Preparatorio para la Cooperación en español, y enviará a Bolivia un Equipo de Estudio para explicar su contenido a mediados de octubre de 2012.
- (4) Una vez aprobadas las generalidades del contenido del borrador del Informe del Estudio Preparatorio para la Cooperación por las autoridades bolivianas, JICA elaborará el Informe Final y lo remitirá a Bolivia a más tardar en enero de 2013.

7. Otros aspectos discutidos

- (1) Ambas partes verificaron que, sobre la Red Vial Fundamental 7 existen 21 sitios que requieren la ejecución de obras de control o de protección, de los cuales en 7 sitios no están ejecutadas las obras de control o de protección. Respecto a los sitios que no están en el Formulario de Solicitud, la Contraparte boliviana ejecutará por cuenta propia y comprometió entregar los perfiles en borrador y programación de construcción hasta el 12 de enero de 2012.

#	Puntos No.	Fecha de conclusión (o prevista)	Descripción de obras
(1)	07-01		No están ejecutadas.
(2)	07-04	2011	Ejecutado el desvío por puente construido
(3)	07-05		No están ejecutadas.
(4)	07-06		No están ejecutadas.
(5)	07-07	2008	Obra ejecutada es de gavión.
(6)	07-08	2011	Ejecutado el desvío por puente construido
(7)	07-09		No están ejecutadas.
(8)	07-10	2009	Obra ejecutada es de gavión.
(9)	07-12	2011	En ejecución el desvío por puente
(10)	07-13	2011	En ejecución el desvío por puente
(11)	07-14	2009	Obra ejecutada es de gavión.
(12)	07-15		No están ejecutadas.
(13)	07-16	2008	Obra ejecutada es de gavión.
(14)	07-17	2009	Obra ejecutada es de gavión.
(15)	07-20	2009	Obra ejecutada es de gavión.
(16)	07-21		No están ejecutadas.
(17)	07-22	2009	Ejecutado el desvío por puente construido
(18)	07-23		No están ejecutadas.
(19)	09-01	2011	Ejecutado el desvío por puente construido
(20)	09-02	2010	Obra ejecutada es de gavión.
(21)	11-01	2011	Obras en ejecución son de gavión y corte.

- (2) La contraparte boliviana se comprometió en cumplir con los trámites y procedimientos requeridos para las consideraciones ambientales y sociales, de conformidad con la Guía Ambiental de JICA (promulgada en abril de 2010), así como las leyes y reglamentos ambientales.

ef

Q
H2

h1

- (3) La contraparte boliviana se comprometió en cumplir con los trámites y procedimientos pertinentes de obtención o arrendamiento de terrenos que sean requeridos, como consecuencia de haber analizado las medidas de protección de taludes y el plan de ejecución de obras.
- (4) La contraparte boliviana manifestó estar de acuerdo con asignar 1 persona en Santa Cruz y 2 personas en La Paz como contraparte del Equipo de Estudio de JICA durante la permanencia en Bolivia.
- (5) La contraparte boliviana se comprometió en tomar las medidas de seguridad necesarias para evitar cualquier contratiempo en el desarrollo del estudio durante la permanencia del Equipo de Estudio.
- (6) La contraparte boliviana se comprometió en asignar el presupuesto y recursos humanos que sean necesarios para el mantenimiento de los taludes atendidos por el presente Estudio.
- (7) La contraparte boliviana se comprometió en presentar a más tardar el 9 de diciembre de 2011 las respuestas a los cuestionarios entregados por el Equipo de Estudio.

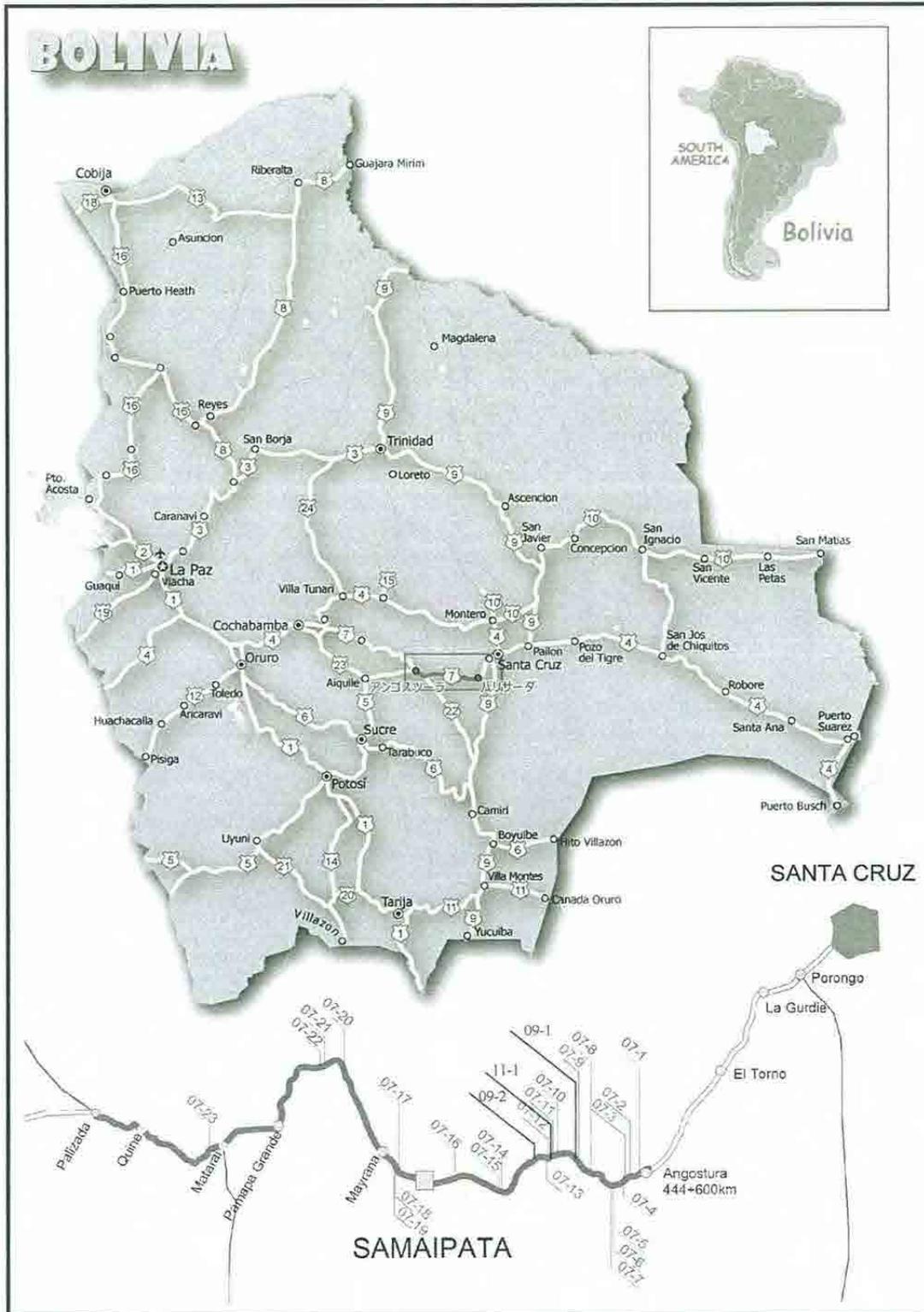
- Anexos:
1. Mapa del Área del Estudio
 2. Organigramas del Ministerio de Obras Públicas, Servicios y Vivienda y de la Administradora Boliviana de Carreteras
 3. Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable
 4. Medidas necesarias a ser tomadas por JICA y por el País Receptor

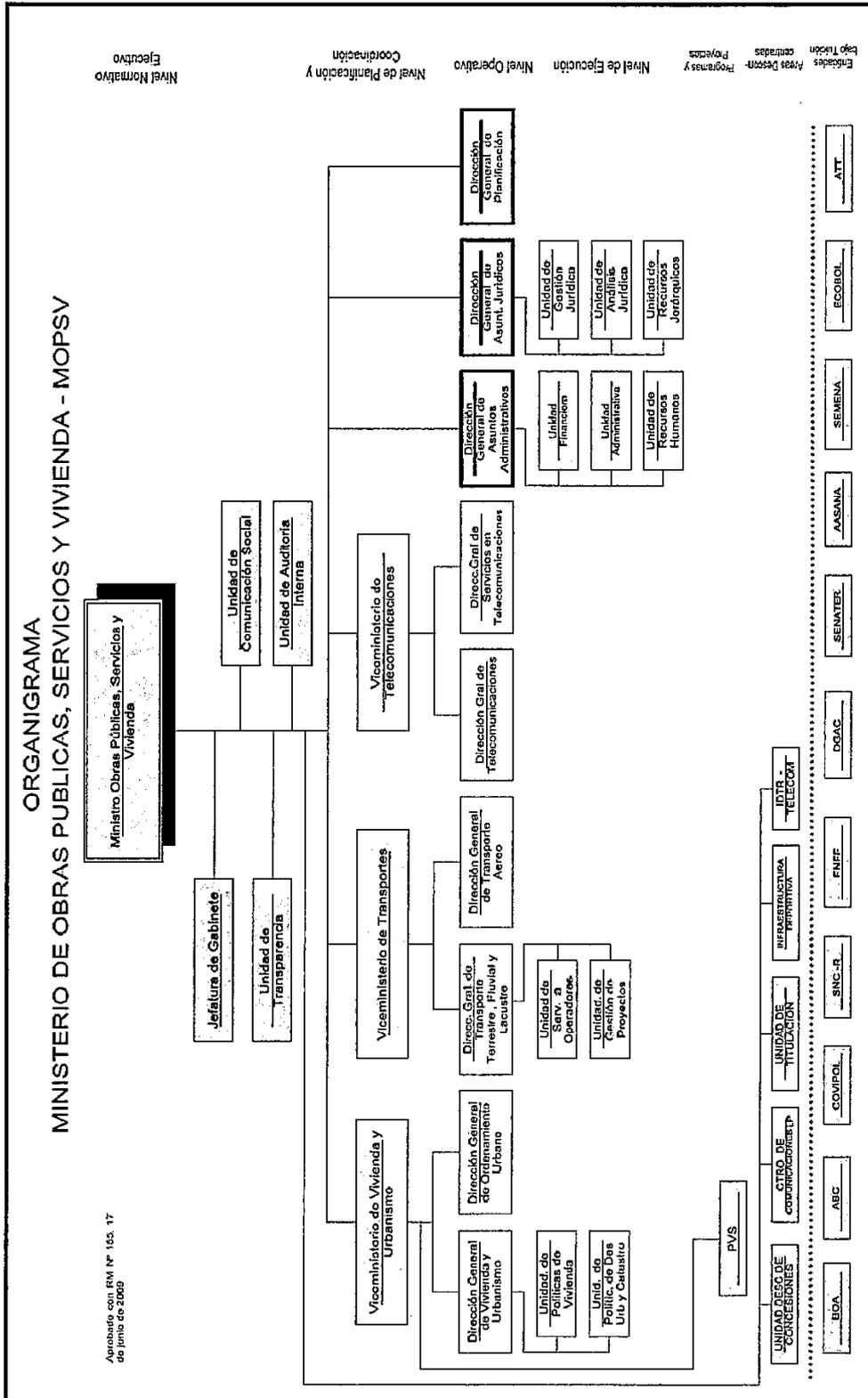


#12

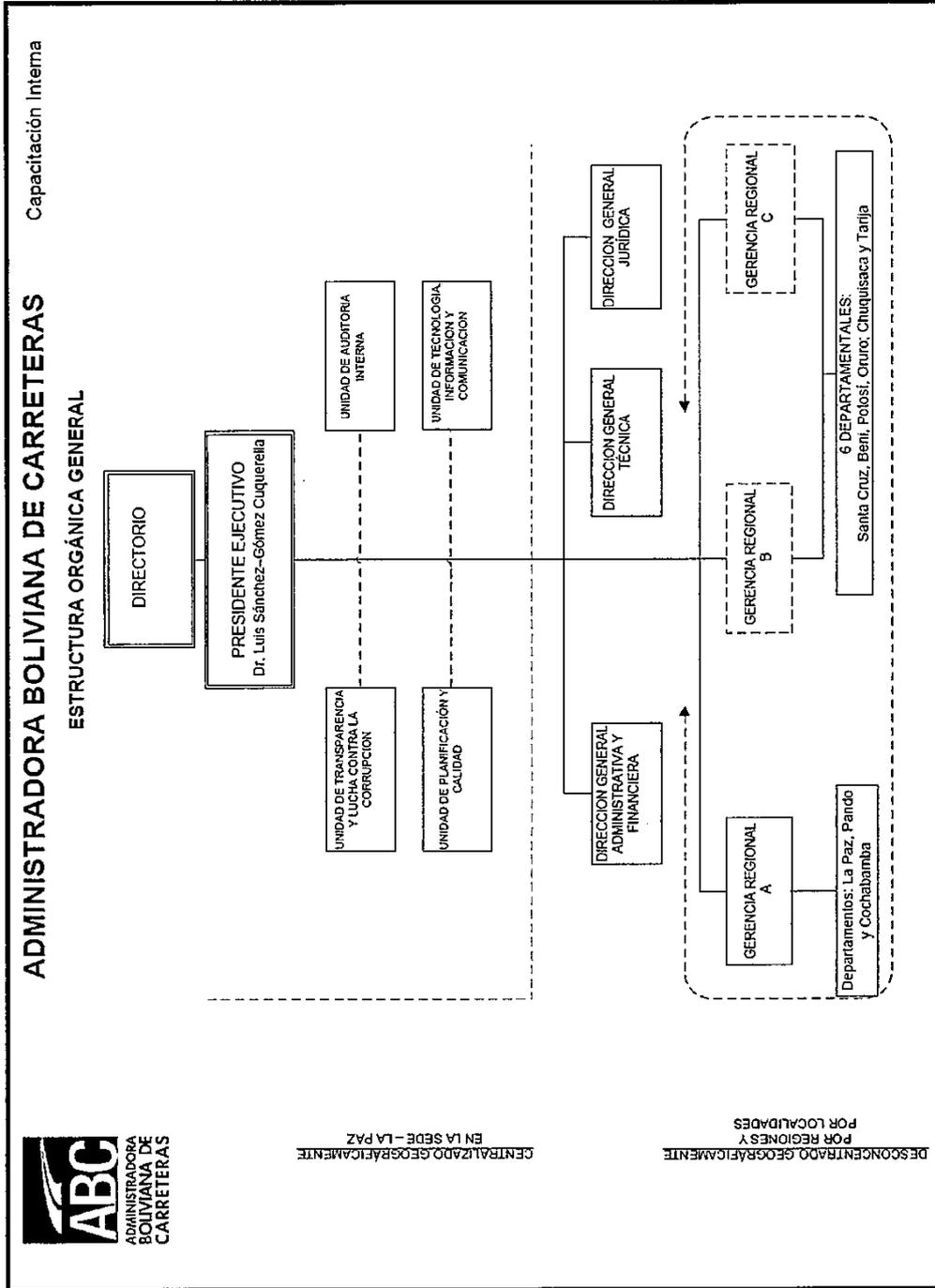


MAPA DE SITIOS DE ESTUDIO





[Handwritten signatures and initials]



[Handwritten signatures and initials]

Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón

El Gobierno del Japón (en adelante se denominará "GdJ" realiza la reforma organizacional para mejorar la calidad de operaciones de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD). Como una parte de este reajuste una nueva ley de JICA entró en vigencia el 1 de octubre de 2008. Sobre la base de la ley y la decisión de GdJ, JICA llegó a ser la agencia ejecutora de los proyectos de la Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos Generales, para la Pesca y para la Cooperación Cultural.

La Cooperación Financiera No Reembolsable es el fondo no reembolsable a un país receptor para adquirir facilidades, equipos y servicios (servicios de ingeniería, transporte de los productos y etc.) con el fin de contribuir al desarrollo económico y social del país bajo los principios de las leyes y reglamentos relevantes de Japón. La Cooperación Financiera No Reembolsable no se realiza a través de la donación de materiales, etc.

1. Procedimientos de la Cooperación Financiera No Reembolsable

Se realiza la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón como sigue:

Solicitud (Presentación de una solicitud oficial por el país receptor)

Estudio (Estudio Preparativo (en adelante se denominará "el Estudio")

- JICA ejecuta el Estudio.

Evaluación y aprobación

- Evaluación por el GdJ y aprobación por su Gabinete del Japón

Decisión de ejecución

- Notas canjeadas entre el GdJ y un país receptor

Acuerdo de Donación (en adelante se denominará "el A/D")

- Acuerdo establecido entre JICA y el país receptor

Ejecución

- Realización del Proyecto en base al A/D

2. Estudio Preparatorio

(1) Contenido del Estudio

El propósito del Estudio es proveer de un documento básico necesario para la aprobación del Proyecto por JICA y por el GdJ. Los contenidos del Estudio son como siguen:

- Confirmación de los antecedentes, objetivos, y beneficios del Proyecto y capacidad institucional de las agencias concernientes del país receptor necesarias para la implementación del Proyecto.
- Evaluación de la factibilidad del Proyecto que se implementa bajo el Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable desde los puntos de vista técnica, financiera, social y medio-ambiental.
- Confirmación de los ítems acordados por ambas partes acerca del concepto básico del Proyecto.

J
o
HL
gh

- Preparación de un diseño básico del Proyecto.
- Estimación de los costos del Proyecto.

Por consiguiente, la totalidad de la solicitud no será automáticamente objeto de la cooperación, sino se confirmará el concepto básico del Proyecto conforme a la Directivas de la Cooperación Financiera No Reembolsable de Japón.

JICA exigirá al Gobierno del país receptor tomar todas las medidas necesarias para promover su autonomía en la implementación del Proyecto. Estas deberán ser garantizadas aunque estén fuera de la jurisdicción de la entidad ejecutora del Proyecto en el país receptor. Por lo tanto, la ejecución del Proyecto será confirmada por todas las organizaciones relevantes en el país receptor mediante las Minutas de Reuniones.

(2) Selección de la compañía consultora

Al realizar el Estudio, JICA selecciona una de las compañías consultoras - entre aquellas registradas en JICA - mediante una licitación en la que presentan sus propuestas.

La compañía seleccionada realiza el Estudio de Diseño Básico y elabora el Informe bajo la supervisión de JICA.

(3) Los resultados del Estudio

JICA revisa el informe del Estudio. JICA recomienda al GdJ que apruebe la implementación del Proyecto.

3. Esquema de la Cooperación Financiera No Reembolsable

(1) El C/N y el A/D

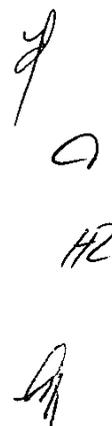
Después de que el Gabinete del Japón aprueba el Proyecto el C/N será firmado entre el GdJ y el Gobierno Receptor, con el fin de asegurar la asistencia, a la cual sigue la suscripción del A/D entre JICA y el Gobierno del país receptor para definir artículos necesarios para la implementación del Proyecto, tales como condiciones de pago, responsabilidades del Gobierno del país receptor, y condiciones de adquisición.

(2) Selección de Consultores

JICA selecciona compañía(s) consultora(s) registrada(s) para la implementación adecuada del Estudio que se encargó el Estudio al país receptor para trabajar en la implementación del Proyecto después de las firmas del C/N y A/D con el fin de mantener la consistencia tecnológica.

(3) País de procedencia elegible

La Cooperación Financiera No Reembolsable será utilizada apropiadamente por el Gobierno del país receptor para la adquisición de los productos japoneses o del país receptor y los servicios de nacionales japoneses y nacionales del país receptor para la ejecución del Proyecto. No obstante lo arriba mencionado, la Cooperación Financiera No Reembolsable podrá ser utilizada, cuando los dos Gobiernos lo estimen necesario, para la adquisición de productos de terceros países (países que no sean ni Japón ni el país receptor) y los servicios como los de transporte ofrecidos por éstos. Sin embargo, considerando el esquema de la donación del Japón, los contratistas principales para la ejecución del Proyecto como consultores, constructores y proveedores deberán ser nacionales japoneses.



(4) Necesidad de Verificación

El Gobierno del país receptor o su autoridad designada, concertará contratos, en yenes japoneses, con nacionales japoneses. A fin de ser aceptable, tales contratos deberán ser verificados por JICA. Esta verificación se debe a que el fondo de donación proviene de los impuestos generales de los nacionales japoneses.

(5) Responsabilidad del Gobierno del país receptor

El Gobierno del país receptor tomará las medidas necesarias a través de la ABC para el cumplimiento de las medidas en el Anexo 4.

(6) Uso Adecuado

El país receptor deberá asegurar que las instalaciones construidas y los productos adquiridos bajo la Cooperación Financiera No Reembolsable sean debida y efectivamente mantenidos y utilizados para la ejecución del Proyecto, y asignar el personal necesario a tal fin. Deberá también sufragar todos otros gastos necesarios para la ejecución del Proyecto que no cubra la Donación.

(7) Exportación y Reexportación

Los productos adquiridos bajo la Donación no deberán ser exportados ni reexportados del país receptor.

(8) Arreglo Bancario

- a) El Gobierno del país receptor o su autoridad designada deberá abrir una cuenta bancaria a nombre del Gobierno del país receptor en un banco de cambio exterior en el Japón. JICA efectuará la Donación efectuando pagos, en yenes japoneses, para cubrir las obligaciones contraídas por el Gobierno del país receptor o la autoridad designada por él, bajo los Contratos Verificados.
- b) Los pagos por parte del Japón se efectuarán, cuando el Banco presente las solicitudes de pago a JICA, en virtud de la autorización de pago (A/P) expedida por el Gobierno del país receptor o su autoridad designada.

(9) Autorización de Pago (A/P)

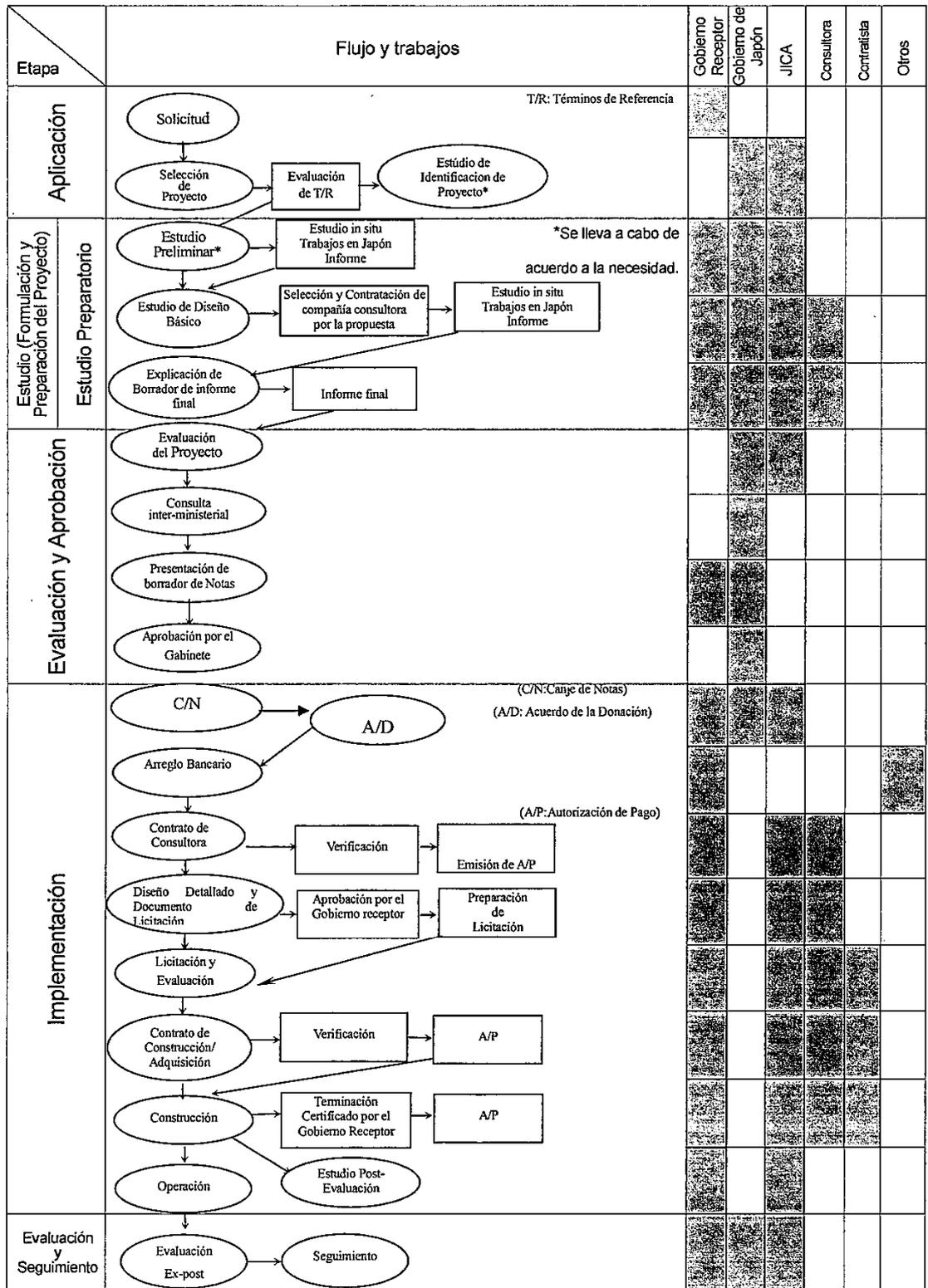
El Gobierno del país receptor deberá cubrir la comisión de aviso de la autorización de pago y comisiones de pago al Banco.

(10) Consideraciones medioambientales y sociales

El país receptor deberá asegurar las consideraciones medioambientales y sociales para el proyecto y respetar regulaciones medioambientales del país receptor y las directrices socio-ambiental de JICA.

[Handwritten marks: a vertical line, a small circle, the letters 'H2', and a signature]

Flujograma de Procedimientos de la Cooperación Financiera No Reembolsable del Japón



Handwritten marks and signatures on the right side of the page, including a large signature, the number '0', 'H2', and another signature.

Medidas necesarias a ser tomadas por JICA y por el País Receptor

No.	Ítems	Cubierto por JICA	Cubierto por el País Receptor
1	Adquirir los lotes de terrenos necesarios para la implementación del Proyecto y nivelar los sitios		●
2	Asegurar el pronto despacho aduanero de los productos y facilitar el transporte interno de los productos en el país receptor		
	1) Transporte marítimo (aéreo) de los bienes del Japón al país beneficiario	●	
	2) Exención de impuestos y despacho aduanero de los bienes al ser desembarcados en el puerto		●
	3) Transporte interno desde el puerto de desembarque hasta el lugar del proyecto	(●)	(●)
3	Asegurar que los pagos de derechos aduaneros, impuestos internos y otras cargas fiscales que se impongan en el país receptor con respecto al suministro de los productos y los servicios sean eximidos o sean cubiertos por la Autoridad sin utilizar la Donación		●
4	Otorgar a los nacionales japoneses, cuyos servicios sean requeridos en relación con el suministro de los productos y los servicios, tantas facilidades como sean necesarias para su ingreso y estadia en el país receptor para el desempeño de sus funciones		●
5	Asegurar que las instalaciones sean debida y efectivamente mantenidas y utilizadas para la implementación del Proyecto		●
6	Sufragar todos los gastos necesarios, excepto aquellos cubiertos por la Donación, para la implementación del Proyecto		●
7	Pagar al Banco de Cambio Exterior de Japón lo siguiente en base al Acuerdo Bancario (A/B)		
	1) Comisión de Aviso del A/P		●
	2) Comisión de Pago		●
8	Integrar debidas consideraciones medioambientales y sociales en la implementación del Proyecto		●

(A/B : Arreglo Bancario, A/P : Autorización de Pago)



 H2
